

## «Москва слезам не верит» - 3: Действие фильма

### 86.Б Emphatic И

In addition to its “regular” meaning *and*, **и** can add emphasis to the *following* word (or phrase).



У Тони с Кóлей всё сложилось как и ожидалось.	<i>Everything with Tonya and Kolya turned out exactly as expected.</i>
Он и пива не пьёт.	<i>He doesn't even drink beer.</i>
Она на меня и не смотрела.	<i>She didn't even look at me.</i>
Она и есть моя жена.	<i>She <b>is</b> my wife.</i>
Я не знаю что и делать.	<i>I have no idea what to do.</i>

As you can see from the above examples, the exact “translation” of this emphatic **и** varies, depending on the context. This use of **и** is fairly common, so it’s important that you learn to break the **и** = *and* mindset.

(There are no translation drills for this, so be sure to listen to and repeat the example sentences.)

### 86.Б More on Collective Numerals: Трое детей (сыновей)

Sadly, to say *three children* or *three sons*, you **cannot** use the number **три** + genitive singular. Instead you need a special form, which is called a **Collective Numeral** (examples of which we saw in the Высоцкий song: **на двоих** / **троих**). For 3, the nominative form is **трое**, after which the **genitive plural** is used. Some examples:



У них трое детей.	<i>They have 3 children.</i>
Там было трое мужчин.	<i>There were three men there.</i>
У моей сестры трое сыновей.	<i>My sister has three sons.</i>

One other fact to note about collective numerals: They are not used with feminine nouns! So, to say 3 women, it’s just **три женщины**.

<b>86.В</b>	<b>В пёрвый / послéдний раз <i>For the first / last time</i></b>
-------------	--

To indicate *for the first (second, last) time*, use the phrase:

	(Masc. Sing Acc. Ordinal)	
	пёрвый	
в/о	вторóй	раз
	трéтий	
	послéдний	

Лéтом я едú в Россию в пёрвый раз.

*I'm going to Russia for the first time this summer.*

Тóля поцеловáл дéвушку в пёрвый раз, когда ему бýло 24 гóда.

*Tolya kissed a girl for the first time when he was 24 years old.*

Я víдел Кóлю в послéдний раз в мáрте.

*I saw Kolya for the last time in March.*

Она́ в четвёртый раз вы́шла зáмуж.

*She got married for the fourth time.*

To be honest, it is often possible to leave out the preposition **в**, but it's not wrong to include.



**Переведите на русский:**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Dima got married for the 5 <sup>th</sup> time. | 2. Tomorrow we're going (use Present Tense) to the new stadium for the first time. |
| 3. She saw him for the last time at our wedding.  | 4. In the fall, Dima was arrested for the 10 <sup>th</sup> time.                   |

(Note that this is a rather short lesson. So, since you have some time, you should go over the first three lessons devoted to the film. Be sure to listen to the previous two texts – and be prepared to talk about the entire first part of the film.)

## 86.B «Москва слезам не верит» - 3



1 Действие второй части фильма происходит лет через пятнадцать, то есть в середине  
2 семидесятых годов. Как **сложилась** жизнь у главных героев? У кого **изменилась к**  
3 **лучшему**, у кого к худшему?

4 Казалось бы, у Кати всё изменилось к лучшему. Она закончила институт и достигла  
5 большого успеха, даже стала директором завода. Она живёт вместе с дочерью в очень  
6 хорошей, отдельной квартире. У неё своя машина. Но несмотря на все её успехи, она  
7 несчастлива. Катя одинока. Чего-то не хватает в её жизни.

8 У Тони с Кóлей всё сложилось как и **ожидалось**. У них **трое детей** (сыновей), и,  
9 кажется, счастливая **семейная жизнь**. Кóля стал толстоват и лысоват, но он говорит, что  
10 иметь лысину **модно**. (Мы их мало видим во второй части фильма.)

11 У Люды с Серёжей всё изменилось к худшему. Они поженились, но через семь-восемь  
12 лет развелись, наверно из-за того, что Серёжа **спился**. Когда мы видим Серёжу **в последний**  
13 **раз** на даче, он, **как ни странно, трезвый**. Он решил начать новую жизнь и вернуться в  
14 свой родной город, где он собирается стать **тренером хоккейной команды**. А Люда  
15 работает в **химчистке**, но **всё ещё** мечтает «выиграть лотерею». Держи карман шире!

## Словарь - «Москва слезам не верит» - 3

2	складывай+...ся // сложí+...ся	<i>turn out; end up (in a certain way)</i>
2	изменяй+...ся // изменй+...ся к лучшему / худшему	<i>change for the better / worse</i>
8	ожидай+...ся	<i>be expected</i>
8	трое детей	<i>three children</i>
9	семейная жизнь	<i>family life</i>
10	модный	<i>fashionable</i>
12	спивай+...ся // {сопй+’...ся / спй+...ся}	<i>ruin one’s life by drinking (A favorite word of many students.)</i>
12	в последний (первый) раз	<i>for the last (first) time</i>
14	как ни странно	<i>strange as it may seem; it may be hard to believe</i>
13	трезвый	<i>sober</i>
14	тренер	<i>coach</i>
14	команда	<i>team</i>
15	химчистка	<i>dry cleaners</i>
15	всё ещё	<i>still; continue to</i>

 Упражнение 1 Ответьте на вопросы

1. When does the action of the second part of the film take place?

2. Describe how things turned out for Katya. Was she happy?

3. How about Tonya and Kolya?

4. How about Lyuda?